



# 我带他们回北京

小岩著

威尼斯玻璃岛的艺术

I Bring Them Back to Beijing  
The Art of Murano, the Glass Island

图书在版编目（CIP）数据

我带牠们回北京：威尼斯玻璃岛的艺术/黄永玉作. —  
北京：荣宝斋出版社，2011.1  
ISBN 978-7-5003-1330-4

I. ①我… II. ①黄… III. ①琉璃—作品集—中国—  
现代 IV. ①J529

中国版本图书馆CIP数据核字（2011）第264799号

总 策 划：马五一 雷振芳  
策 划：唐 辉 张建平  
责任编辑：晋雅娟  
摄 影：曹 勇  
装帧设计：郑子杰  
责任印制：孙 行 毕景滨

我带牠们回北京

——威尼斯玻璃岛的艺术

出版发行：荣宝斋出版社  
地 址：北京市西城区琉璃厂西街19号  
邮 编：100052  
制版印刷：北京燕泰美术制版印刷有限责任公司  
开 本：889毫米×1194毫米 1/12  
印 张：5  
版 次：2011年1月第1版  
印 次：2011年1月第1次印刷  
印 数：0001-1500  
定 价：168.00元

京北回門地加我  
小市芳

The Art of Murano, the Glass Island

威尼斯玻璃岛的艺术



## 我帶牠們回北京

去年五六月間，我從意大利去了西班牙，回到意大利，又在威尼斯的玻璃島(MURANO)工作了近十天。我設計，阿德里亞諾·貝林格老板(ADRIANO BERINGER)的作坊兩位精彩的藝術家達尼羅(DANNIRO)和西瓦諾(SIVANO)把它們做出來。

我早晨七點上班，晚上六時下班，跟他們工作在一起。

作坊主人阿德里亞諾·貝林格(ADRIANO BERINGER)是位很慷慨而有趣的人，兩位各掌一方的藝術家達尼羅(DANNIRO)

和西瓦諾(SIVANO)的人品和技巧也令我終生敬佩。

這經歷是深刻的，難以忘記。

黃永玉 

二〇一一年一月一日於菴荷堂



黄永玉在威尼斯

Last May and June, I went to Spain from Italy and then back to Italy where I worked in Murano, a Venice island, for about 10 days. I just did the design; the making was done by two amazing artists at Adriano Beringer's workshop, Danniro and Siuano.

I worked with them from 7 a.m. to 6 p.m. every day.

Adriano Beringer, owner of the workshop, is a very generous and interesting person. I was also deeply impressed by the great personality and amazing skills of the two artists Danniro and Siuano.

What's left to me is a clear, lasting memory.

Huang Yongyu  
Wanhe Residence  
January 1, 2011





在达尼诺工作室





在西瓦诺工作室





工作中的西瓦诺





在工作室合影





